

Table S1. Complete list of BCVs produced in the conversation corpus (Substudy 1): Each BCV given with structural gloss, English lexical verb, Persian support verb, and Persian translation equivalent(s) of bilingual construction produced.

	BCV produced	Structural gloss	English lexical verb embedded	Persian light verb used	Persian translation equivalent
1	back off kon-am	back off do-1SG	back off	kard	kenār bekeš-am / duri kon-am
2	double check mi-kon-am	double check PRS-do-1SG	double check	kard	check mi-kon-am/ negāh mi-kon-am
3	make fun kon-am	make fun do-1SG	make fun	kard	tafrih kon-am
4	pick up kon-im	pick up do-1PL	pick up	kard	bardār-im/ savār kon-im
5	slow cook mi-kon-i	slow cook PRS-do-2SG	slow cook	kard	āšpazi kon-i / bepaz-i
6	take care kon-am	take care do-1SG	take care	kard	morāqebat kon-am / pazirāi kon-am
7	take over kard-and	take over did-3PL	take over	kard	anjām dād-and
8	accept kon-am	accept do-1SG	accept	kard	qabul kon-am
9	act na-kon-and	act NEG-do-3PL	act	kard	naqš bāz-i / film bāzi na-kon-and
10	add mi-kon-im	add PRS-do-1PL	add	kard	ezāfeh mi-kon-im
11	add mi-kon-im	add PRS-do-1PL	add	kard	ezāfeh mi-kon-im
12	add mi-kon-im	add PRS-do-1PL	add	kard	ezāfeh mi-kon-im
13	add mi-kon-im	add PRS-do-1PL	add	kard	ezāfeh mi-kon-im
14	add mi-kon-im	add PRS-do-1PL	add	kard	ezāfeh mi-kon-im
15	arrange bekon-am	arrange do-1SG	arrange	kard	barnāmeḥ rizi kon-am
16	bake bešeh	bake become	bake	šod	poxteh šeh
17	blend be-kon-am-eš	blend do-1SG-it	blend	kard	maxlut be-kon-am
18	celebrate ne-mi-kon-am	celebrate NEG- PRS-do-1SG	celebrate	kard	jašn ne-mi-gir-am
19	chop mikard-i	chop did-2SG	chop	kard	xord mikard-i
20	clarify kon-id	clarify do-2SG	clarify	kard	rošan kon-id / tozih bedah-id
21	compete kon-im	compete do-1PL	compete	kard	reqābat kon-im
22	concentrate kon-am	concentrate do-1SG	concentrate	kard	motemarkez kon-am
23	create kard-am	create did-1SG	create	kard	dorost kard-am
24	create kon-am	create do-1SG	create	kard	dorost kon-am
25	decorate kon-eh	decorate do-3SG	decorate	kard	taz'iin kon-eh
26	delete kon-i	delete do-2SG	delete	kard	hazf kon-i
27	deliver mišeh	deliver gets	deliver	šod	tahvil dādeh mišeh
28	digest kon-eh(ad)	digest do-3SG	digest	kard	hazm kon-eh
29	enjoy kon-i	enjoy do-2SG	enjoy	kard	lezzat bebari/hāl kon-i
30	enjoy mi-kon-am	enjoy do-1SG	enjoy	kard	hāl mi-kon-am / lezzat mi-bara-m

31	enjoy kard-am	enjoy did-1SG	enjoy	kard	lezzat bord-am / hāl kard-am
32	enjoy kon-i	enjoy do-2SG	enjoy	kard	lezzat bebar-i / hāl kon-i
33	entertain-emun mi-kon-eh	entertain-us PRS-do-3SG	entertain	kard	sargarm-emun mi-kon-eh
34	expect ne-mikard-am	expect NEG-did-1SG	expect	kard	entezār na-dāšt-am
35	follow kard-im	follow did-1PL	follow	kard	donbāl kard-im
36	fry mi-kon-am	fry PRS-do-1SG	fry	kard	sorx mi-kon-am
37	fuse šeh	fuse get	fuse	šod	āb šeh
38	generate mi-kon-i	generate PRS-do-2SG	generate	kard	tolid mi-kon-i
39	grind kard-am	grind did-1SG	grind	kard	riz kard-am
40	ignore kard-am	ignore did-1SG	ignore	kard	vel kard-am / bi xiāl-eš shod-am
41	imagine mi-kon-am	imagine PRS-do-1SG	imagine	kard	tasavvor mi-kon-am
42	insist na-kard-am	insist NEG-do-1SG	insist	kard	esrār na-kard-am
43	interlink mi-kon-and	interlink PRS-do-3PL	interlink	kard	ertebāt ijād mi-kon-and
44	invite kard-am	invite did-1SG	invite	kard	da'vat kard-am
45	invite kard-am	invite did-1SG	invite	kard	da'vat kard-am
46	invite mi-kon-am	invite PRS-do-1SG	invite	kard	da'vat mi-kon-am
47	invite kard	invite did	invite	kard	da'vat kard
48	involve na-šod-am	involve NEG-become-1SG	involve	šod	dargir na-šod-am
49	judge kard-i	judge did-2SG	judge	kard	qezāvat kard-i
50	judge kard	judge did	judge	kard	qezāvat kard
51	judge mikard-i	judge did-2SG	judge	kard	qezāvat mikard-i
52	manage kon-i	manage do-2SG	manage	kard	modirriyyat kon-i
53	manage kon-i	manage do-2SG	manage	kard	modirriyyat kon-i
54	manage kon-i	manage do-2SG	manage	kard	modirriyyat kon-i
55	meet kard-im	meet did-1PL	meet	kard	molāqāt kard-im
56	meet kard-am	meet did-1SG	meet	kard	molāqāt kard-am
57	meet up kard-am	meet up did-1SG	meet up	kard	molāqāt kard-am
58	melt mi-kon-im	melt PRS-do-1PL	melt	kard	āb mi-kon-im
59	melt kon-im	melt do-1PL	melt	kard	āb-eš kon-im
60	melt šeh	melt becomes	melt	šod	āb šeh
61	miss na-kon-am	miss NEG-do-1SG	miss	kard	az dast nadah-am
62	move kard-im	move did-1PL	move	kard	harkat kard-im/ raft-im
63	observe mi-kon-am	observe PRS-do-1SG	observe	kard	mošāhedeh mi-kon-am/mi-bin-am
64	offer mi-dād-and	offer PRS-give-3PL	offer	dad	pišnahād midād-and
65	prepare mi-kon-am	prepare PRS-do-1SG	prepare	kard	āmādeh mi-kon-am
66	present kon-eh	present do-3SG	present	kard	nešān bedeh / matrah koneh
67	present mi-kon-am	present PRS-do-1SG	present	kard	nešun mid-am / matrah mi-kon-am

68	protect kon-am	protect do-1SG	protect	kard	hefāzat kon-am /hemāyat kon-am
69	publish kard-i	publish did-2SG	publish	kard	chāp kard-i
70	recommend mi-kon-am	recommend PRS-do-1SG	recommend	kard	tosiyeh mi-kon-am
71	recycle mi-kon-and	recycle PRS-do-3PL	recycle	kard	bazyāft mi-kon-and
72	repeat mi-kon-am	repeat PRS-do-1SG	repeat	kard	tekrār mi-kon-am
73	replace kon-am	replace do-1SG	replace	kard	avaz mi-kon-am
74	review kard-am	review did-1SG	review	kard	(dobāreh) negāh kard-am/ barresi kar-d-am
75	shred mi-kon-im	shred PRS-do-1PL	shred	kard	xord mi-kon-im
76	spread mi-kon-im	spread PRS-do-1PL	spread	kard	paxš mi-kon-im
77	squash kon-i	squash do-2SG	squash	kard	leh kon-i
78	squash kon-i	squash do-2SG	squash	kard	leh kon-i
79	struggle kard-am	struggle did-1SG	struggle	kard	talāš kard-am
80	train be-deh	train give	train	dad	āmuzeš be-deh
81	trust mi-kon-am	trust do-1SG	trust	kard	Etemād mi-kon-am
82	trust kon-eh	trust do-3SG	trust	kard	e'temād kon-eh
83	try mi-kon-am	try PRS-do-1SG	try	kard	e'mtehān m-ikon-am
84	try kon-im	try do-1PL	try	kard	emtehān kon-im
85	try na-kard-am	try NEG-did-1SG	try	kard	emtehān na-kard-am
86	try na-kard-am	try NEG-did-1SG	try	kard	emtehān na-kard-am
87	try mi-kon-am	try PRS-do-1SG	try	kard	emtehān mi-kon-am
88	try na-kard-am	try NEG-do-1SG	try	kard	emtehān na-kard-am
89	try na-kard-am	try NEG-did-1SG	try	kard	emtehān nakard-am